Impreso

Objekttyp: **Group**

Zeitschrift: **Panorama suizo : revista para los Suizos en el extranjero**

Band (Jahr): **16 (1989)**

Heft 4

PDF erstellt am: **28.05.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

http://www.e-periodica.ch

Impreso

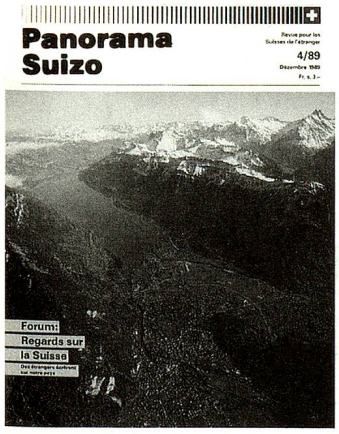
Panorama Suizo

Revista para los Suizos del Extranjero

16º año

Publicación del Secretariado de los Suizos del extranjero de la NSH en colaboración con la Embajada Suiza en la Argentina.
Directora: Beatriz Pardo
Administración: Avenida Santa Fe 846, Buenos Aires
Impreso por Parada Obiol A.G. S.R.L., Cochabamba 344, 1150 Buenos Aires República Argentina.
La revista para los suizos del extranjero aparece cuatro veces al año en alemán, francés, italiano, inglés y español, en 30 ediciones regionales.
Impresión: Berna, París, Lugano, Nueva York, Melbourne, Wellington, Johannesburg, Buenos Aires.
Tiraje total: 245.000 ejemplares
Editor, redacción central, administración y publicidad:
Secretariado de los suizos del Extranjero de la NSH
Alpenstrasse 26
CH-3000 Berna 16
Teléfono 031 44 66 25
Télex 912118 asse ch
Telefax 031 4421 58
Cuenta de cheques postales 30-6768-9

Los cambios de domicilio deben ser comunicados a la representación suiza donde cada uno está inscripto.



No son únicamente los fotográfos de Swissair quienes enfocan a Suiza con su lente colimadora, sino también los autores de nuestro rubro «Foro» —todos extranjeros— y que tienen inquietudes sobre nuestro país. En esta vista aérea del Oberland bernés se divisa en primer plano Interlaken, Unterseem y el lago de Brienz y, arriba a la derecha, el Schreckhorn. (Foto Swissair)

Editorial

El precio de una imagen

El pasaporte suizo cambió su fisonomía. Los ciudadanos de ese país lo exibirán por lo tanto con menos orgullo. Su atractivo sobre una buena cantidad de extranjeros será, por otra parte, menos fuerte como efecto probable de nuestra «marginalidad europea». Ese pasaporte no ofrece más la llave maestra para abrir las puertas de la Comunidad. De repente, la cruz blanca sobre fondo rojo es menos luminosa que las doce estrellas sobre el fondo azul.

La hora ha sido pues bien elegida para interrogarse, en el presente «Foro», sobre la imagen de Suiza. Una imágen que, a pesar de todo, no se altera demasiado. Es que los clichés tienen una larga vida: la figura del Cervin, verdadero mito de granito, resume en ella sola toda Suiza. Suiza vive en «sus» Alpes. Detrás de sus montañas, más exactamente, al abrigo de los grandes vientos del mundo. En el corazón geográfico de Europa, y sin embargo afuera. Dictando, por ejemplo, su voluntad con respecto al tránsito de camiones europeos, pero quedándose apartada, particularmente rechazando la idea de su adhesión a la ONU.

Para otros, los signos de interrogación se multiplican. El «Sonderfall» es más notable que nunca, el milagro más sorprendente aún. Milagro económico, los principales indicadores hacen palidecer de envidia a más de un responsable económico. Milagro político de un país en el cual los ciudadanos fijan ellos mismos sus impuestos y... las limitaciones de velocidad, rehusan reducir la duración de las horas de trabajo y se pronuncian sobre la supresión del ejército. Milagro socio-cultural, idiomas y culturas diferentes coexisten en paz.

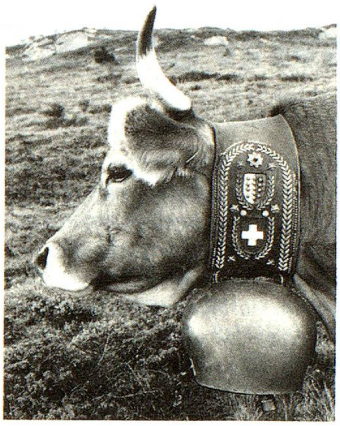
Queda otra razón para interrogarse: los diferentes asuntos que sacudieron la escena helvética ¿empañaron la imagen del país? ¿Es qué Suiza no estaría más por encima de toda sospecha? Esto podría pensarse al evocar nombres como Chaumet, Gelli o Kopp, al reflexionar sobre el rol del sistema bancario suizo en el blanqueo de dinero sucio o en el rigor cada vez más severo de nuestra política de asilo, lo que sin embargo no significa nada, o casi. Tal vez porque en el extranjero Suiza, más allá de sus clichés, es más bien un lugar de conferencias internacionales que un país. La imagen de Suiza se proyecta más bien en Ginebra y su Palacio de las Naciones que en Berna y su Palacio Federal.

Este «Foro» no debería, no obstante, dejar de interpelarnos. La puntualidad de nuestros trenes y la limpieza de nuestras calles —¡otros dos clichés!— símbolos de cierto orden suizo, ¿no hacen, tal como «visto desde París» experimentar una «pesadez casi insoportable»? La riqueza, a veces insolente de nuestras ciudades ¿no impide, como lo destaca la contribución brasileña, la alegría de vivir? Nuestra «marginalidad europea» ¿no es de naturaleza a socavar los fundamentos mismos de nuestra prosperidad?

Tantos puntos de interrogación, de reflexión y de incitación a un nuevo dinamismo son el precio de la futura imagen de Suiza.

Marc Savary, periodista

Sumario

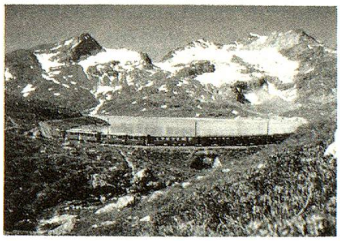


Foro: Miradas sobre Suiza **4**

Evolene, testigo auténtico y viviente **11**

Páginas verdes (Noticias locales)

Mosaico **13**



Los ferrocarriles réticos cumplen 100 años **17**

Suiza y la revolución francesa **19**

Congreso de los Suizos del Extranjero **21**

Comunicaciones Oficiales **22**